

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.060.20, 23.040.01 **Říjen 2010**

## **Vliv materiálů na vodu určenou k lidské spotřebě - Organické materiály - Stanovení barvy a zákalu vody v trubních rozvodech - Část 1: Zkušební metoda**

**ČSN**  
**EN 13052-1**  
75 7332

Influence of materials on water intended for human consumption - Organic materials - Determination of colour and turbidity of water in piping systems - Part 1: Test method

Influence des matériaux sur l'eau destinée a la consommation humaine - Matériaux organiques - Evaluation de la couleur et de la turbidité de l'eau dans les réseaux de conduites - Partie 1: Méthode d'essai

Einfluss von Werkstoffen auf Wasser für den menschlichen Gebrauch - Organische Werkstoffe - Bestimmung von Färbung und Trübung von Wasser in Rohrleitungssystemen - Teil 1: Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13052-1:2001. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13052-1:2001. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13052-1 (75 7332) z července 2002.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13052-1:2001 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 13052-1 (75 7332) z července 2002 převzala EN 13052-1:2001 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN ISO 7027:1999 zavedena v ČSN EN ISO 7027:2000 (75 7343) Jakost vod - Stanovení zákalu

EN ISO 7393-2:2000 zavedena v ČSN ISO 7393-2:1995 (75 7419) Jakost vod. Stanovení volného a celkového chloru. Část 2: Kolorimetrická metoda s N,N-diethyl-1,4-fenylendiaminem pro běžnou kontrolu

EN ISO 7887:1994 zavedena v ČSN EN ISO 7887:1996 (75 7364) Jakost vod - Stanovení barvy

Souvisící právní předpisy

Vyhláška ministerstva zdravotnictví ČR č. 409/2005 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky přicházející do přímého styku s vodou a na úpravu vody

Vyhláška ministerstva zdravotnictví ČR č. 252/2004 Sb., kterou se stanoví hygienické požadavky na pitnou a teplou vodu a četnost a rozsah kontroly pitné vody, ve znění pozdějších předpisů

Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a. s., Praha, IČ 26475081, Ing. Jiří Kaisler

Technická normalizační komise: TNK č. 94 Vodárenství

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Dana Bedřichová

**EVROPSKÁ NORMA EN 13052-1**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Září 2001

ICS 13.060.20, 23.040.01

**Vliv materiálů na vodu určenou k lidské spotřebě - Organické materiály - Stanovení barvy a zákalu vody v trubních rozvodech -**  
**Část 1: Zkušební metoda**

Influence of materials on water intended for human consumption - Organic materials - Determination of colour and turbidity of water in piping systems -  
Part 1: Test method

Influence des matériaux sur l'eau destinée  
à la consommation humaine - Matériaux organiques - Evaluation  
de la couleur et de la turbidité de l'eau dans les réseaux de  
conduites -  
Partie 1: Méthode d'essai

Einfluss von Werkstoffen auf Wasser  
für den menschlichen Gebrauch - Organische Werkstoffe -  
Bestimmung von Färbung und Trübung von Wasser in  
Rohrleitungssystemen -  
Teil 1: Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-08-17.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

**CEN**  
**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**  
**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2001 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 13052-1:2001 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

## Předmluva

Tento dokument (EN 13052-1:2001) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 164 „Vodárenství“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2002 dát status národní normy a to buď vydáním identického textu, nebo jeho schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2002.

Tato evropská norma vznikla ve spolupráci CEN/TC 164 „Vodárenství“ a CEN/TC 155 „Plastové potrubní systémy“ a je složena ze dvou částí:

Část 1: Zkušební postupy;

Část 2: Aplikace v laboratorních podmínkách získaných údajů na provozní podmínky.

Tato norma je první částí a obsahuje dvě následující přílohy.

Informativní přílohu A, která popisuje zařízení, potřebná pro čištění/vyplachování potrubí velkých průměrů.

Informativní přílohu B, která schematicky uvádí vzájemné vazby mezi jednotlivými částmi tohoto dokumentu.

Na použitém materiálu závisující parametry a požadavky jsou obsaženy v příslušných normách výrobků, například normách pro plastové potrubní systémy.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC musí tuto evropskou normu implementovat národní normalizační organizace níže uvedených států: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## Obsah

Strana

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Princip 8

**5** Činidla 8

**6** Zařízení 9

**7** Vzorky výrobku a zkušební tělesa 9

**8** Příprava použitých zařízení a chemikálií 11

**9** Postup zkoušky s vodou o teplotě 23 °C 11

**10** Zkušební postup, prováděný za zvýšené teploty 13

**11** Určení barvy a zákalu 14

**12** Vyjadřování výsledků 14

**13** Protokol o zkoušce 14

**Příloha A** (informativní) Zařízení pro oplachování trubek velkých průměrů 16

**Příloha B** (informativní) Schematické znázornění zkušebního postupu 19

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví způsob určování barvy a zákalu zkušebních vod poté co byly podrobeny styku s organickými materiály, používanými v potrubních systémech. Termín „výrobky“ zahrnuje potrubí, tvarovky a pomocná zařízení včetně jejich povrchových úprav a spojovacích částí.

Zkušební postup, uvedený v této normě, je za jakýchkoliv podmínek aplikovatelný pouze na výrobky, určené pro dopravu vody určené k lidské spotřebě a surové vody, určené pro úpravu na vodu, určenou k lidské spotřebě. Tento zkušební postup se netýká povlaků nebo ochranných vrstev na výrobcích, které nejsou určeny pro styk s těmito druhy vody.

Tato norma zavádí zkušební postup složený z řady postupných kroků včetně nebo bez předúpravy dezinfekcí a vhodné změny teploty zkušebních vod. Použití předúpravy dezinfekcí a volba teploty vody pro provedení zkoušky závisí na příslušných národních předpisech a/nebo systémových nebo výrobních normách.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.